



Distr.
GENERAL

A/44/944-S/21282

2 May 1990

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок четвертая сессия
Пункт 34 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА
МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И
МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок пятый год

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 30 апреля 1990 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам тексты следующих документов:

а) Совместной политической декларации Дублинской конференции министров по политическому диалогу и экономическому сотрудничеству между Европейским сообществом и его государствами-членами, странами Центральной Америки и Панамой, а также Колумбией, Мексикой и Венесуэлой в качестве сотрудничающих стран, которая состоялась 9-10 апреля 1990 года (приложение I);

б) Совместного экономического коммюнике, опубликованного Европейским сообществом, странами - участницами Общего договора об экономической интеграции в Центральной Америке и Панамой по итогам Конференции по политическому диалогу и экономическому сотрудничеству между Европейским сообществом и государствами-членами, государствами Центральной Америки и Панамой, а также Колумбией, Мексикой и Венесуэлой в качестве сотрудничающих стран, которая состоялась в Дублине 9-10 апреля 1990 года (приложение II).

Оригинальные тексты этих двух документов составлены на английском, французском и испанском языках.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 34 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Фрэнсис Маон ХЕЙЗ
Посол

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СОВМЕСТНАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ДУБЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ
ПО ПОЛИТИЧЕСКОМУ ДИАЛОГУ И ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ
ЕВРОПЕЙСКИМ СООБЩЕСТВОМ И ЕГО ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, СТРАНАМИ
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ И ПАНАМОЙ, А ТАКЖЕ КОЛУМБИЕЙ, МЕКСИКОЙ И
ВЕНЕСУЭЛОЙ В КАЧЕСТВЕ СОТРУДНИЧАЮЩИХ СТРАН, СОСТОЯВШЕЙСЯ
9-10 АПРЕЛЯ 1990 ГОДА

1. Шестая Конференция министров с участием Европейского сообщества и его государств-членов, стран Центральной Америки и Панамы, а также Колумбии, Мексики и Венесуэлы в качестве сотрудничающих стран по политическому диалогу и экономическому сотрудничеству между Европейским сообществом и странами Центральноамериканского перешейка, которые были начаты в 1984 году в Коста-Рике и продолжены в рамках ежегодных совещаний, состоялась в Дублине 9-10 апреля 1990 года.

2. В Конференции приняли участие:

От Европейского сообщества

Ирландия

Его Превосходительство г-н Джерард КОЛЛИНЗ, член Правительства
Министр иностранных дел

Италия

Его Превосходительство г-н Иво БУТИНИ
Заместитель Министра иностранных дел

Люксембург

Его Превосходительство г-н Жорж ВОЛЬФАР
Государственный секретарь при Министре иностранных дел

Нидерланды

Его Превосходительство г-н Ханс ВАН ДЕН БРУК
Министр иностранных дел

Португалия

Его Превосходительство г-н Жуан ДИ ДЕУШ ПИНЬЕЙРУ
Министр иностранных дел

Соединенное Королевство

Его Превосходительство г-н Тимоти СЕЙТСБЕРИ, член парламента
Заместитель Министра иностранных дел и по делам Содружества

Бельгия

Его Превосходительство г-н Марк ЭЙСКЕНС
Министр внешних сношений

Дания

Его Превосходительство г-н Бенни КИМБЕРГ
Государственный секретарь по политическим делам

Федеративная Республика Германия

Его Превосходительство г-н Ганс-Дитрих ГЕНШЕР
Федеральный министр иностранных дел

Греция

Его Превосходительство г-н Панайотис ТСУНИС
Посол Греции в Ирландии

Испания

Его Превосходительство г-н Франсиско ФЕРНАНДЕС ОРДОНЬЕС
Министр иностранных дел

Франция

Его Превосходительство г-н Ролан ДЮМА
Министр иностранных дел

Комиссия

Его Превосходительство г-н Абель МАТУТЕС
Член Комиссии

От стран Центральной Америки и ПанамыКоста-Рика

Его Превосходительство г-н Родриго МАДРИГАЛЬ НЬЕТО
Министр иностранных дел

Сальвадор

Его Превосходительство г-н Хосе Мануэль ПАКАС КАСТРО
Министр иностранных дел

Гватемала

Его Превосходительство г-н Ариэль РИВЕРА ИРИАС
Министр иностранных дел

Гондурас

Его Превосходительство г-н Марио КАРИАС САПАТА
Министр иностранных дел

Никарагуа

Его Превосходительство г-н Хавьер ЧАМОРРО
Заместитель Министра иностранных дел

Панама

Его Превосходительство г-н Хулио Э. ЛИНАРЕС
Министр иностранных дел

От Колумбии, Мексики и Венесуэлы в качестве сотрудничающих стран

Колумбия

Ее Превосходительство г-жа Клеменсия ФОРЕРО ДЕ КАСТЕЛЬЯНОС
Заместитель Министра иностранных дел

Мексика

Его Превосходительство г-н Фернандо СОЛАНА
Министр внешних сношений

Венесуэла

Его Превосходительство г-н Рейнальдо ФИГЕРЕДО ПЛАНЧАРТ
Министр иностранных дел

От Постоянного секретариата Общего договора об экономической интеграции
в Центральной Америке (СЭИЦА)

Г-н Марко Антонио ВИЛЬЯМАР КОНТРЕРАС
Генеральный секретарь

3. Участники Конференции обсудили проблемы, представляющие взаимный интерес в контексте диалога и сотрудничества, которые были начаты в прошлом десятилетии. Они приветствовали позитивное развитие мирного процесса в регионе Центральной Америки. Они пришли к согласию в отношении того, что к настоящему времени удалось добиться прогресса по сравнению с условиями, которые сложились на рубеже 70-х и 80-х годов и

были чреваты серьезными негативными последствиями. Для того периода были характерны отсутствие демократии в некоторых странах региона, внешнее вмешательство, пограничные конфликты, высокий уровень насилия, массовый приток беженцев и другие негативные факторы. Мирный процесс в Центральной Америке обеспечил возможность для противодействия этим негативным факторам и в связи с этим пользовался поддержкой Европейского сообщества, которое неоднократно выступало с соответствующими заявлениями.

Посреднические усилия Контадорской группы, позволившие наладить центральноамериканский диалог, начало которому положил Эскипуласский процесс, обеспечили возможность для подробных обсуждений, направленных на достижение прочного мира, подлинного плюрализма, развитие демократических процессов с вовлечением в них широких масс, обеспечение уважения прав человека и международного права, а также достижение стабильности и социально-экономического развития региона.

Они приветствовали укрепление роли в событиях, происходящих в Центральной Америке, Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, участие которых позволило создать новый климат доверия в отношениях между центральноамериканскими странами. Исходя из этого, они призвали секретарей обеих организаций и впредь вносить свой важный вклад в дело достижения мира в регионе.

4. Принимая во внимание дальнейшее усугубление критического экономического положения в Центральной Америке, министры стран - членов Европейского сообщества, а также Колумбии, Мексики и Венесуэлы, выступающих в качестве сотрудничающих стран, вновь подтвердили решимость и готовность своих правительств и впредь активно поддерживать усилия центральноамериканских стран в контексте Эскипуласского процесса. Министры стран - членов Европейского сообщества вновь заявили о важности активизации экономического сотрудничества между Европейским сообществом и центральноамериканским регионом в целях укрепления экономической интеграции региона и поддержки его экономического развития и социального прогресса в интересах большей политической стабильности.

Министры призвали Европейскую комиссию вести совместно с Колумбией, Мексикой и Венесуэлой поиск средств координации помощи, поступающей в страны Центральноамериканского перешейка от стран Сообщества, с одной стороны, и из этих трех стран, с другой, с целью укрепления общей эффективности сотрудничества.

Министры пришли к согласию в отношении необходимости вновь подтвердить важность международного сотрудничества в качестве параллельного элемента, незаменимого в контексте политических усилий по достижению мира в регионе; президенты центральноамериканских стран заявили о важности такого сотрудничества в ходе совещания на высшем уровне в Сан-Исидро, Коста-Рика, в декабре прошлого года и вновь подтвердили ее в Монтелимарской декларации от 3 апреля 1990 года.

Министры Колумбии, Мексики и Венесуэлы вновь подтвердили, что экономическая поддержка международного сообщества имеет ключевое значение для мирного процесса и в этой связи заявили о том, что их правительства готовы оказать такую поддержку.

5. Министры пришли к согласию в отношении того, что наилучшим вариантом достижения прочного урегулирования центральноамериканского кризиса остается всестороннее соблюдение соглашений, подписанных в рамках Эскипуласского процесса; правильность

этой точки зрения подтверждает прогресс, достигнутый к настоящему времени вопреки возникшим трудностям и препятствиям. В то же самое время они подчеркнули необходимость уважения норм и принципов международного права и более конкретно - Устава ООН и устава Организации американских государств.

6. Министры вновь подтвердили свою приверженность принципу всестороннего участия народов в подлинном демократическом и плюралистическом политическом процессе и подчеркнули необходимость того, чтобы все страны региона соблюдали принципы, на которых строятся эти процессы, а также права человека, правопорядок, принцип разделения функций государственных органов, в особенности в том, что касается гарантий независимости и объективности судебных органов.

По их мнению, такое уважение должно способствовать поощрению социальной справедливости, суверенитета, территориальной целостности государств и права всех народов свободно определять свою политическую, экономическую и социальную систему без какого бы то ни было вмешательства извне.

Министры напомнили о том, что Европейский парламент включил в бюджет Сообщества на 1990 год ассигнования на финансирование мероприятий, направленных на укрепление демократических процессов в Центральной Америке.

7. Министры также сочли, что в соответствии с Эскипуласскими соглашениями следует активно поощрять внутренний диалог, направленный на создание или совершенствование подлинно плюралистической демократической системы путем национального примирения и без взаимных опасений, включая поощрение социальной справедливости и обеспечение гарантий полного и эффективного уважения всех прав человека, гражданских и политических свобод, а также экономических, социальных и культурных прав.

В этой связи министры государств - членов Европейского сообщества, а также Колумбии, Мексики и Венесуэлы настоятельно призвали все стороны достичь соглашения о прекращении военных действий в тех государствах региона, где в настоящее время действуют иррегулярные группы, путем соответствующих мер, направленных на достижение эффективного прекращения огня в соответствии с положениями соглашения "Эскипулас-II".

Они подчеркнули важность соблюдения соглашений, подписанных президентами центральноамериканских стран в ходе встреч на высшем уровне в Теле и Сан-Исидро и касающихся содействия обеспечению мира, безопасности и демократии в Центральной Америке; президенты центральноамериканских стран вновь подтвердили свою приверженность этим целям в Монтелимаре.

Участники настоятельно призвали все иррегулярные силы, действующие в регионе, присоединиться к конституционным политическим процессам в их соответствующих странах в соответствии с вновь подтвержденным в Монтелимарской декларации Совместным планом добровольной демобилизации, репатриации или перемещения в Никарагуа и третьи страны участников никарагуанского сопротивления и членов их семей, а также оказания помощи в демобилизации всех тех лиц, которые были вовлечены в военные действия в странах региона, в случае добровольного изъявления ими такого желания.

8. Министры подчеркнули важность выборов в Сальвадоре, Гондурасе и Коста-Рике, состоявшихся после проведения последней конференции министров в Сан-Педро-Сула. Во всех трех случаях выборы были проведены на свободной, демократической и справедливой основе в соответствии с духом соглашения "Эскипулас-II" и способствовали укреплению демократических процессов в вышеназванных странах.

Кроме того, министры указали, что недавние выборы в Никарагуа, решение о проведении которых было обнародовано президентом Республики Никарагуа в ходе встречи на высшем уровне в Коста-дель-Сол, представляет собой эпохальное событие в истории этой страны.

Министры центральноамериканских и европейских стран пришли к согласию в отношении того, что выборы в Никарагуа прошли на свободной, демократической и справедливой основе в соответствии с Эскипуласскими соглашениями; этот факт был подтвержден соответствующими организациями, ответственными за проведение выборов, а также наблюдателями от Организации Объединенных Наций, Организации американских государств и Европейского парламента.

Они подчеркнули, что вышеуказанные выборы должны способствовать укреплению и консолидации демократической государственности и правопорядка в Никарагуа. Они также приветствовали решимость правительства Никарагуа принять все необходимые меры в целях обеспечения организованной, полной и мирной передачи власти новому правительству в соответствии с Протоколом о передаче власти.

Они подчеркнули позитивную роль международных наблюдателей в процессе проведения выборов в соответствии с пунктом 4 соглашения "Эскипулас-II".

Министры приветствовали соглашение, достигнутое в Тонконине, Гондурас, и подтвержденное в ходе встречи на высшем уровне президентов центральноамериканских стран в Монтелимаре, которое касается добровольной демобилизации, репатриации или перемещения участников никарагуанского сопротивления и членов их семей и, вне всякого сомнения, внесет существенный вклад в процесс демократизации и национального примирения. Они приветствовали призыв к ГНООНЦА и МКПК о принятии необходимых мер с целью обеспечить надлежащую поддержку в деле демобилизации и разоружения участников сопротивления в Никарагуа и за ее пределами и отметили, что президенты центральноамериканских стран приняли решение, согласно которому этот процесс должен начаться немедленно и завершиться не позднее 25 апреля 1990 года.

Министры приветствовали выраженную президентами центральноамериканских стран признательность правительству Гондураса за оказание содействия в демобилизации участников никарагуанского сопротивления.

9. Они присоединились к призыву о безотлагательном и эффективном прекращении военных действий в Сальвадоре путем откровенного и конструктивного диалога, направленного на вовлечение участников ФНОФМ в мирную жизнь страны в условиях безопасности и уважения их прав человека и основных свобод.

В этой связи министры высказали свое глубокое удовлетворение по поводу подписания в Женеве 4 апреля 1990 года документа, в котором закреплено согласие в отношении

незамедлительного возобновления под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций диалога между правительством Сальвадора и ФНОФМ в целях скорейшего прекращения вооруженного конфликта в этой стране путем честных и открытых переговоров.

Они также пришли к согласию в отношении того, что в целях укрепления мирного процесса и демократизации в регионе важно обеспечить соблюдение всех положений главы III вышеуказанного Совместного плана, озаглавленной "О помощи в добровольной демобилизации участников ФНОФМ".

10. Министры выразили свое удовлетворение по поводу успешного размещения в центральноамериканских странах Международной комиссии по поддержке и контролю (МКПК) и Группы наблюдателей ООН в Центральной Америке (ГНООНЦА), которые играют важную роль в развитии мирного процесса. Министры стран - членов Европейского сообщества вновь заявили о своей твердой поддержке работы ГНООНЦА и МКПК.

Министры приветствовали решение о продлении мандата ГНООНЦА, с тем чтобы позволить ей внести свой вклад в процесс демобилизации участников никарагуанского сопротивления.

Министры подчеркнули важность наличия в Эскипуласских соглашениях механизмов политического контроля. Они также указали на возможности национальных комитетов примирения в плане содействия в достижении целей мирного процесса. В этой связи они приветствовали соглашение, достигнутое Национальной комиссией примирения Гватемалы и НРЕГ в ходе встречи в Осло.

11. Министры вновь подтвердили свою убежденность в крайней важности того, чтобы все страны, имеющие связи и интересы в регионе, внесли реальный вклад в создание необходимых условий для достижения мира и демократии и обеспечения экономического развития в Центральной Америке.

В этой связи они вновь подтвердили свое решительное требование в отношении того, чтобы правительства стран региона и других стран, которые оказывают открытую или тайную помощь иррегулярным силам в регионе, немедленно прекратили оказание такой помощи, за исключением гуманитарной помощи, которая способствовала бы достижению целей, поставленных президентами центральноамериканских стран в ходе встреч на высшем уровне в Теле и Сан-Исидро. Министры приняли к сведению призыв участников встречи на высшем уровне в Монтелимаре в отношении передачи средств, ассигнованных на помощь участникам никарагуанского сопротивления, в распоряжение МКПК и их использования для возвращения тех, кто сдает оружие ГНООНЦА, к нормальной жизни в обществе.

Они также подчеркнули важность взятого президентами центральноамериканских стран обязательства, касающегося недопущения использования территорий их стран лицами, организациями или группами, стремящимися дестабилизировать правительства центральноамериканских стран.

12. Министры приветствовали принятое президентами пяти центральноамериканских стран решение относительно оказания содействия в проведении предстоящих переговоров по вопросам безопасности, проверки, контроля над вооружениями и их ограничения, а также составления графика таких переговоров.

3. Министры приняли к сведению принятое президентами центральноамериканских стран решение осудить террористические акты в регионе и вновь подтвердить свой призыв к прекращению всех видов насильственных акций, которые наносят прямой или косвенный ущерб мирному населению и производственной инфраструктуре, а также призвать к немедленному освобождению всех лиц, удерживаемых иррегулярными силами или террористическими группами.

4. Министры приветствовали прогресс, достигнутый на пути развития процесса создания центральноамериканского парламента; они выразили свое удовлетворение в связи с выборами в этот парламент, которые уже состоялись в Гондурасе, одобрением идеи создания парламента со стороны Никарагуа и сдачей ратификационных грамот Сальвадором и Гватемалой.

Они также подтвердили важность центральноамериканского парламента в качестве постоянного форума, в рамках которого народы региона могли бы разрабатывать рекомендации относительно политических, экономических, социальных и культурных проблем Центральной Америки, и подтвердили свою убежденность в том, что учреждение этого парламента станет важным шагом вперед на пути интеграции региона.

Министры стран - членов Европейского сообщества напомнили о том, что, действуя на основе тесного сотрудничества с Европейским парламентом, они принимали меры по осуществлению принятого ими решения относительно оказания технической и финансовой поддержки в деле развития процесса учреждения центральноамериканского парламента как в вопросах материально-технического характера, так и в проведении выборов. Они также выразили надежду на то, что в условиях новой политической обстановки в регионе будет завершён процесс ратификации соглашения об учреждении центральноамериканского парламента. Кроме того, они приветствовали предложение Колумбии, Мексики и Венесуэлы, в котором они подтвердили свое намерение оказать всестороннюю поддержку в создании и обеспечении функционирования центральноамериканского парламента.

15. Министры заявили о своей обеспокоенности в связи с острыми социально-экономическими проблемами Центральной Америки. Они признали, что обслуживание внешней задолженности ложится тяжелым бременем на некоторые страны Центральной Америки, оказывая негативное воздействие на их политическое, экономическое и социальное развитие. Они вновь подтвердили, что все заинтересованные стороны должны вносить свой вклад в решение этих проблем. Министры центральноамериканских стран обратились к министрам стран - членов Европейского сообщества с просьбой оказать содействие в обеспечении положительного рассмотрения вопроса о пересмотре условий погашения этой задолженности.

Министры стран - членов Европейского сообщества вновь подтвердили свое намерение внести вклад в достижение целей и задач Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки (СПС) в качестве одного из средств оказания содействия в реализации усилий, предпринимаемых в соответствии с соглашением "Эскипулас-II".

Министры центральноамериканских стран приветствовали заинтересованность Европейского сообщества в оказании поддержки в деле осуществления этого плана, а также заявление, сделанное Европейским сообществом в ходе встречи представителей

центральноамериканских стран, правительств и сотрудничающих учреждений в рамках СПС, которая состоялась в Женеве 4-6 июля 1989 года и была направлена на поддержку усилий, необходимых для активизации сотрудничества со странами региона.

Министры центральноамериканских стран приветствовали решение Сообщества дать адекватный и положительный отклик на призыв, прозвучавший в ходе пятого совещания министров в Сан-Хосе и касающийся поддержки усилий, которые позволили бы добиться перестройки, активизации и укрепления процесса экономической интеграции региона, включая создание региональной платежной системы в целях поощрения межрегиональной торговли: это решение привело к принятию соответствующего документа, подписанного в ходе нынешнего совещания.

Министры стран - членов Европейского сообщества с удовлетворением приняли к сведению достигнутое президентами центральноамериканских стран соглашение относительно проведения экономического совещания на высшем уровне в целях принятия политических решений в данной области.

16. Министры подчеркнули широкомасштабные усилия, предпринимаемые в целях решения проблем беженцев и возвращающихся лиц в рамках "соглашений Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев", которая состоялась в Гватемале в мае 1989 года, и заявили о настоятельной необходимости своевременно придать импульс осуществлению комплексных программ оказания помощи и содействия беженцам и перемещенным лицам, которое позволило бы обеспечить их всестороннее вовлечение в жизнь их соответствующих общин в рамках государственного устройства и структур их стран.

В данной связи министры стран - членов Европейского сообщества заявили о своей заинтересованности в осуществлении некоторых из программ и проектов, которые должны быть разработаны на совместной основе с участием заинтересованных стран и компетентных международных организаций.

17. Стороны также с удовлетворением приняли к сведению начало деятельности Центральноамериканского комитета по окружающей среде и развитию, который представляет собой первый механизм регионального сотрудничества, предназначенный для содействия оптимальному и рациональному использованию природных ресурсов региона, а также сохранению и повышению качества окружающей среды в странах региона. Министры европейских стран высказали свою заинтересованность в оказании соответствующей поддержки в достижении этих целей.

18. Министры пришли к согласию в отношении того, что злоупотребление наркотиками и их незаконный оборот представляют собой одну из наиболее серьезных угроз как развивающимся, так и развитым странам. Министры стран - членов Европейского сообщества, а также Колумбии, Мексики и Венесуэлы приветствовали подписание Соглашения о региональном сотрудничестве в целях ликвидации незаконного оборота наркотиков (Монтелимар, 3 апреля 1990 года) и выразили искреннюю надежду на его скорейшее осуществление. Министры высказали удовлетворение в связи с выводами, достигнутыми в ходе специальной сессии Организации Объединенных Наций по наркотическим средствам и психотропным веществам, состоявшейся 20-23 февраля 1990 года. Они высказали наилучшие пожелания успеха участникам Всемирного совещания министров по сокращению спроса на наркотики и борьбе с кокаиновой угрозой, которое проводится в Лондоне 9-11 апреля 1990 года.

Они подчеркнули готовность своих правительств сотрудничать в борьбе с наркотической угрозой и участвовать в осуществлении Всемирной программы действий, принятой на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Они также подтвердили свою готовность поощрять сотрудничество между Сообществом и его государствами-членами, Колумбией, Мексикой и Венесуэлой и странами Центральноамериканского перешейка в данной области.

19. Участники Дублинской конференции высказали удовлетворение в связи с результатами их диалога и постановили встретиться в будущем году в Центральной Америке в соответствии с правилом чередования мест проведения совещания.

20. Участники Дублинской конференции высказали глубокую признательность правительству Ирландии, по инициативе которого была проведена настоящая Конференция. Они также поблагодарили жителей Дублина за оказанный им радушный и теплый прием, а также за эффективную организацию Конференции, позволившую добиться весьма успешных результатов.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СОВМЕСТНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ КОММЮНИКЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА И СТРАН - УЧАСТНИЦ ОБЩЕГО ДОГОВОРА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ И ПАНАМЫ, ПРИНЯТОЕ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛИТИЧЕСКОМУ ДИАЛОГУ И ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИМ СООБЩЕСТВОМ И ЕГО ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, ГОСУДАРСТВАМИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ И ПАНАМЫ, А ТАКЖЕ ВЕНЕСУЭЛОЙ, КОЛУМБИЕЙ И МЕКСИКОЙ КАК УЧАСТВУЮЩИМИ СТРАНАМИ, КОТОРАЯ СОСТОЯЛАСЬ 9-10 АПРЕЛЯ 1990 ГОДА В ДУБЛИНЕ

(САН-ХОСЕ VI)

1. Сообщество и страны Центральной Америки приветствовали продолжающийся процесс активизации политического диалога и экономического сотрудничества между двумя регионами, начало которому было положено Люксембургским соглашением 1985 года. Они подчеркнули необходимость добиваться успешного завершения миротворческого процесса, начатого в Эскипуласе президентами стран региона, и вновь подтвердили взаимосвязь между экономическим и социальным развитием, демократией и миром.

В этой связи обе стороны подтвердили важность, которую они придают выполнению решений, принятых в Теле, Гондурас, 6-7 августа 1989 года, представляющих собой важный шаг на пути возвращения к миру и политической стабильности в регионе.

Кроме того, обе стороны признали важность выполнения обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на встрече на высшем уровне, которая состоялась в Сан-Исидро-де-Коронадо, Коста-Рика, 10, 11 и 12 декабря 1989 года; они также напомнили о призыве, с которым президенты центральноамериканских стран обратились к международному сообществу, расширить объемы помощи, предоставляемой региону, с учетом того, что международное сотрудничество является жизненно важным фактором, подкрепляющим политические усилия по установлению мира в регионе.

Министры Сообщества поздравили правительства центральноамериканских государств с развертыванием миротворческого процесса, которое выразилось в свободных выборах с участием широких масс населения, последние из которых были проведены в Никарагуа, и в процессе национального примирения, идущем в настоящее время в Сальвадоре.

Сообщество вновь подтвердило свою решимость поддерживать предпринимаемые центральноамериканскими странами усилия по достижению мира, упрочению демократии и устойчивого экономического развития в регионе. Соответственно, оно признало чрезвычайную важность центральноамериканской экономической встречи на высшем уровне, провести которую призвали президенты стран региона в своей Монтелимарской декларации, и приветствовало призыв о проведении этой встречи.

2. Сообщество и страны Центральной Америки напомнили основные цели и меры, изложенные в Люксембургском соглашении. Они также вновь заявили о том, что усилия по развитию взаимного сотрудничества по-прежнему будут предприниматься в соответствии с принципами, определенными на предыдущих совещаниях министров, особенно на "Сан-Хосе IV" в Гамбурге и "Сан-Хосе V" в Сан-Педро-Сула, в особенности в том, что касается чрезвычайных мер и мер, направленных на оживление, реструктуризацию и укрепление процесса экономической интеграции в Центральной Америке.

В этой связи Сообщество и его государства-члены обязались и впредь оказывать неослабную поддержку проведению исследований, осуществлению предложений и мер, направленных на развитие региональной интеграции и на более полное вовлечение центральноамериканского региона в мировую экономику.

3. Министры отметили, что, несмотря на улучшение в 1989 году результатов экономической деятельности некоторых стран региона, общее экономическое положение стран Центральной Америки оставалось очень серьезным: в некоторых частях региона сохранялись конфликты, и произошло ухудшение некоторых факторов на международной экономической арене, в частности повысился уровень процентных ставок и упали мировые цены на некоторые товары, экспортируемые регионом.

По мнению министров, эта ситуация требует перехода к политике, направленной на экономическую реструктуризацию и модернизацию, совершенствование социально-экономических структур каждой страны и укрепление экономической интеграции в Центральной Америке.

Министры признали особую важность международного сотрудничества в деле поддержания этих усилий.

4. Обе стороны приветствовали достижение нового этапа в сотрудничестве между Сообществом и центральноамериканскими странами, который позволил создать при финансовой и технической поддержке Сообщества новую систему региональных расчетов, предназначенную для оживления региональной торговли в Центральной Америке.

Решение Сообщества оказать помощь этой системе было положительным шагом, предпринятым в ответ на обращение к нему стран региона на встрече министров "Сан-Хосе V" в Сан-Педро-Сула, Гондурас, с просьбой поддержать усилия по реструктуризации, оживлению и укреплению процесса экономической интеграции региона. Это решение отвечает духу диалога между Сообществом и странами Центральной Америки, который преследует цели мира, стабильности, плюралистической демократии и устойчивого социально-экономического развития в регионе.

Это решение подкрепило приверженность стран Центральной Америки делу последовательной либерализации региональной торговли, которая считается важным фактором реструктуризации, оживления и укрепления экономической интеграции в регионе, восстановления конвертируемости валют центральноамериканских стран и более полной интеграции региона в систему международной торговли.

Сообщество при принятии этого решения учитывало предпринимаемые рядом стран региона усилия по структурной реструктуризации экономики и преследовало цель укрепить стремление региона продолжать осуществление реформ, направленных на совершенствование способов функционирования экономики.

5. Министры выразили удовлетворение уровнем общей помощи Сообщества, которая в 1989 году оставалась на уровне около 100 млн. ЭКЮ, несмотря на технические трудности, с которыми пришлось столкнуться при предоставлении продовольственной помощи. Они отметили, что все операции, начатые после встречи министров в Гамбурге, осуществлялись удовлетворительно.

6. Ссылаясь на пункт 14 Совместного политического коммюнике, министры Сообщества в тесном сотрудничестве с Европейским парламентом подтвердили свое решение оказывать техническую и финансовую поддержку процессу создания центральноамериканского парламента как в области его материальной и технической организации, так и в организации процессов выборов.

7. Обе стороны выразили удовлетворение в связи с проведением в конце мая 1989 года в Гватемале Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев (МКПЦАБ), которая привела к принятию согласованного Плана действий, пользующегося поддержкой международного сообщества, для оказания помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в регионе. Они пришли к выводу, что этот План устанавливает основные ориентиры для деятельности в этой области, и напомнили, что осуществление проектов, предусмотренных в Плате действий, будет способствовать процессу достижения мира и примирения в регионе. Действуя в соответствии с этими ориентирами, Сообщество с июня 1989 года уже осуществило проекты в различных странах Центральной Америки.

Обе стороны согласились, что происходящие в последнее время политические события приведут к возникновению значительных потоков беженцев, возвращающихся в страны происхождения. Такое положение потребует от всего международного сообщества значительных усилий. Следующее заседание МКПЦАБ, которое состоится 25 и 26 июня 1990 года в Нью-Йорке, будет иметь особое значение, поскольку даст возможность центральноамериканским странам представить приоритетные для них проекты, а международному сообществу - приступить к решению этой проблемы. Сообщество подтвердило свои прежние обязательства и заявило, что оно готово оказывать значительную помощь добровольному возвращению беженцев и их реинтеграции в жизнь общин происхождения.

Руководствуясь с гуманитарными принципами, которым обе стороны придают большое значение, они подтвердили первоочередное внимание, которое они уделяют добровольной репатриации беженцев в страны их происхождения, являющейся идеальным решением проблемы, или, если для такой репатриации нет подходящих условий, оказанию помощи беженцам в принимающих странах. В этой связи министры обратили особое внимание на то значение, которое было придано на Международной конференции условиям безопасности, целостности и уважения прав человека, в которых должно происходить добровольное возвращение беженцев в страну или место происхождения, и договорились осуществлять постоянное наблюдение за соблюдением этих критериев.

Сообщество рассмотрит возможность оказания помощи Никарагуа и Сальвадору в осуществлении проектов по облегчению создания рабочих мест для содействия расселению демобилизованных нерегулярных формирований, репатриации квалифицированных кадров и - по мере необходимости - оказанию чрезвычайной продовольственной помощи.

Они также признали необходимость дальнейшей активизации пропаганды и осуществления планов охраны окружающей среды и комплексного развития общин, принимающих тысячи беженцев, репатриантов и перемещенных лиц региона.

8. Обе стороны с удовлетворением отметили успех первой встречи между правительствами центральноамериканских стран и правительствами и организациями, сотрудничающими в осуществлении Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки (ПЭС), состоявшейся 4-6 июля 1989 года в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций.

Центральноамериканская сторона дала особенно высокую оценку участию Европейского сообщества в работе этой встречи и принятому ею обязательству сделать все необходимое для активизации сотрудничества с Центральной Америкой.

Сообщество и страны Центральной Америки дали также высокую оценку тому факту, что резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 декабря 1989 года, озаглавленная "Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки", была принята консенсусом.

Ввиду содержащейся в ПЭС позитивной поддержки процесса регионального развития и с учетом решения, принятого 3 апреля 1990 года президентами центральноамериканских стран на их встрече на высшем уровне в Монтелимаре (Никарагуа), страны Центральной Америки настоятельно призвали министров Сообщества поддержать обращение к Совету управляющих ПРООН с просьбой в ходе его следующего программного периода выделить на выполнение ПЭС ресурсы, равные или превышающие по своему объему средства, выделенные в 1988 году для начала его осуществления. Они также настоятельно призвали их принять участие в секторальных совещаниях, которые будут проводиться начиная со второго квартала этого года.

В этой связи обе стороны подчеркнули настоятельную необходимость активного участия возможно большего числа стран в работе этих секторальных совещаний и поощрении международного сообщества к принятию на себя обязательств в ходе этих совещаний.

9. Обе стороны приветствовали прогресс, достигнутый рядом стран Центральной Америки в прохождении процедур присоединения к Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ). В результате этих усилий одна страна региона уже присоединилась к ГАТТ в ноябре 1989 года.

Сообщество настоятельно рекомендовало другим странам, обратившимся с просьбой о принятии их в число участников ГАТТ, не ослаблять своих усилий и заверило центральноамериканские страны в своей нерушимой поддержке в рамках ГАТТ, с тем чтобы обеспечить возможно более полную интеграцию этих стран в систему многосторонней торговли таким образом, который наиболее полно отвечает их потребностям в области развития и усилиям, которые они предпринимают в этой связи. Представители Сообщества отметили усилия центральноамериканских стран по координации своей позиции на Уругвайском раунде переговоров в рамках группы послов стран Центральной Америки (ГПСЦА) в Женеве. В контексте осуществляемых им в настоящее время программ технической помощи применительно к ГАТТ и к Уругвайскому раунду Сообщество готово изучить поступающие от стран Центральной Америки просьбы об оказании помощи.

Обе стороны подчеркнули важность результатов, уже достигнутых в ходе Уругвайского раунда многосторонних переговоров в рамках ГАТТ. Они подчеркнули позитивный характер решения Сообщества в одностороннем порядке приступить к прогрессивному снижению тарифных ограничений на определенные виды тропических продуктов, представляющих интерес для стран Центральной Америки, даже не дожидаясь окончания переговоров в рамках Уругвайского раунда.

Сообщество и страны Центральной Америки, участвующие в переговорах в рамках Уругвайского раунда, выразили твердую решимость продолжать свои усилия на нынешнем этапе переговоров в целях достижения существенной, сбалансированной окончательной договоренности на основе Декларации Пунта-дель-Эсте и результатов среднесрочного обзора.

10. Обе стороны признали необходимость придания нового импульса торговле между двумя регионами. Они отметили позитивное влияние ОСП и мер по совершенствованию этой Системы в 1990 году на торговлю товарами, экспортируемыми странами региона. Они также признали плодотворность рассмотрения в рамках Подкомитета по сырьевым товарам и торговому сотрудничеству и в Совместного комитета путей обеспечения полной отдачи от таможенных льгот, предоставленных Сообществом. В этой связи Сообщество указало, что можно было бы воспользоваться региональным правилом кумулятивного происхождения в рамках ОСП и что при наличии соответствующих условий для сотрудничества в административной области это отвечало бы интересам региона.

В этой связи в 1989 году в Центральной Америке было организовано два технических практикума, позволивших экспертам Сообщества информировать компании о возможностях, открывающихся в рамках ОСП, и о том, как их можно наилучшим образом использовать. Обе стороны договорились продолжать деятельность в этом направлении.

11. Сообщество информировало центральноамериканскую сторону о прогрессе, достигнутом в процессе интеграции в рамках Сообщества и в завершении создания единого европейского рынка, который уже позволил активизировать экономический рост в рамках Сообщества и привел к значительному увеличению импорта Сообщества в последние годы, показав со всей очевидностью, что завершение создания емкого объединенного европейского рынка окажет стимулирующее влияние на состояние мировой экономики.

Центральноамериканская сторона вновь выразила озабоченность в связи с возможными последствиями создания единого рынка для региона и подтвердила свою заинтересованность в том, чтобы ЕЭС приняло меры по предоставлению широкого круга информации об открытых для региона возможностях в области торговли; примерами такой информации являются исследования, подготовленные при содействии Европейской комиссии в 1990 году, и соглашение о проведении информационных семинаров для заинтересованных региональных групп. В то же время она призвала Сообщество организовать анализ и обсуждение этого вопроса и обменяться мнениями в Подкомитете по сырьевым товарам и торговому сотрудничеству.

Сообщество выразило убеждение в том, что завершение создания единого рынка окажет благотворное воздействие на торговлю с Центральной Америкой. Оно подтвердило, что будет и впредь уделять внимание рассмотрению вопросов, вызывающих озабоченность

центральноамериканских стран в этой связи. Было решено регулярно обмениваться мнениями по этому вопросу в рамках Подкомитета по сырьевым товарам и торговому сотрудничеству.

12. Обе стороны признали, что бананы являются товаром, занимающим весомое место в торговле между двумя регионами, и что производство бананов оказывает значительное влияние на состояние экономики центральноамериканских стран. Сообщество, которое в настоящее время изучает - с учетом создания единого рынка - механизмы регулирования импорта бананов Сообществом, попытается найти решение, которое учитывало бы интересы стран Центральной Америки. Действуя в этом духе, оно попытается избежать создания новых механизмов, применение которых привело бы к ухудшению экспорта из этих стран.

Обе стороны вновь выразили озабоченность в связи со снижением уровня экспортных поступлений стран Центральной Америки после падения цен на некоторые виды товаров, традиционно экспортируемые этим регионом, озабоченность, еще более усиливающуюся в результате сильной зависимости региона от этих товаров и структурного характера трудностей, с которыми сопряжен сбыт этих товаров, и вновь выразили убеждение, что особенно важно поощрять меры по диверсификации экспорта для уменьшения этой зависимости. Они также подчеркнули необходимость совершенствовать функционирование мировых товарных рынков в целях повышения их транспарентности и прежде всего совершенствовать функционирование существующих международных товарных соглашений в соответствии с рыночными тенденциями.

Обе стороны напомнили о содержании экономических коммюнике встреч "Сан-Хосе III, IV и V", и Сообщество согласилось уделить внимание проблемам, вызываемым в регионе колебаниями объема поступлений от экспорта товаров. Соответственно, они договорились рассмотреть этот вопрос на следующем заседании Специального подкомитета и четвертом заседании Совместного комитета.

В этой связи Сообщество, признавая негативное влияние нынешнего положения на рынке кофе на экономику стран-производителей кофе, вновь подтвердило необходимость скорейшего возобновления переговоров в рамках Международной организации по кофе в целях выработки нового и более совершенного соглашения, которое позволило бы решить проблемы, возникшие в связи с Соглашением 1983 года, и при этом обеспечивало бы справедливый режим как для производителей, так и для потребителей.

Обе стороны подчеркнули необходимость расширения центральноамериканскими странами ассортимента товаров, которые можно было бы экспортировать, и рынков их сбыта. Этот процесс должен включать как диверсификацию производства, которое в настоящее время чрезмерно сильно ориентировано на традиционную продукцию тропического земледелия, так и более активное участие в переработке, сбыте, транспортировке и распределении такой продукции.

13. Государства Центральной Америки и члены Сообщества выразили мнение, что внешняя задолженность стала одной из критических проблем в области развития стран Центральной Америки. Бремя обязательств по обслуживанию долга, которое стало еще более ощутимым после повышения международного уровня процентных ставок, означает значительное сокращение импортного потенциала этих стран и уровня их инвестиций, еще более подрывая их развитие и рост.

Учитывая масштабы этой проблемы, министры Центральной Америки и Сообщества договорились продолжать совместно со всеми другими заинтересованными сторонами свои усилия по осуществлению международной стратегии решения проблемы задолженности. Эта стратегия позволила найти сбалансированное решение проблемы задолженности одной из стран региона: политика структурной перестройки, неукоснительно проводившаяся этой страной, привела к тому, что многосторонние финансовые учреждения, многие правительства и банки-кредиторы взяли на себя значительные обязательства в целях выработки этого решения.

Министры Сообщества заявили, что они готовы оказывать - как на двусторонней, так и на многосторонней основе - необходимую поддержку для обеспечения применения в полном объеме этой стратегии в отношении любой центральноамериканской страны, которая будет проводить политику структурной перестройки экономики, одобренную международным сообществом.

14. Подчеркнув далеко идущие последствия решения Сообщества выделять начиная с 1989 года значительные ресурсы на создание системы региональных расчетов, министры тщательно изучили условия, необходимые для удовлетворительного осуществления этого проекта, и другие аспекты программы, представленной центральноамериканской стороной на конференции "Сан-Хосе V" в Сан-Педро-Сула, которая направлена на укрепление процесса региональной интеграции.

Что касается системы расчетов, то обе стороны вновь заявили, что в соответствии с соглашением о финансировании, подписанным в Дублине 9 апреля 1990 года по случаю конференции министров, Сообщество внесет свой взнос при том понимании, что центральноамериканская сторона будет делать все возможное для обеспечения максимальной эффективности и, в частности, что она своевременно выполнит свои обязательства по прогрессивному устранению препятствий на пути региональной торговли.

Страны Центральной Америки вновь заявили о своей приверженности проекту и указали, что они предпринимают усилия, направленные на обеспечение возможности его осуществления.

В соответствии с этим и с учетом результатов предстоящей оценки этой системы с точки зрения выполнения взятых обязательств и надлежащего функционирования системы Сообщество благожелательно рассмотрит вопрос о продолжении оказания финансовой помощи в течение двух лет после первого года функционирования.

15. Что касается вопроса о специальных мерах по оказанию помощи странам, находящимся на более низком уровне развития, которые испытывают хронический дефицит в региональной торговле (Гондурас и Никарагуа), то обе стороны признали, что гармоничное развитие региональной торговли и долгосрочная сбалансированность системы региональных расчетов требуют постоянного укрепления экспортного потенциала этих двух стран. Они приняли к сведению заявление Комиссии европейских сообществ о том, что исследования, касающиеся проекта, преследующего эту цель, находятся на стадии, близкой к завершению, и что предложение о его финансировании будет в самое ближайшее время представлено соответствующим органам Сообщества, которое в конструктивном духе рассмотрит его.

16. Обе стороны вновь подтвердили, что Центральноамериканский банк экономической интеграции (БСИЕ) является важным инструментом регионального развития, и подчеркнули необходимость оказания ему правительствами стран Центральной Америки твердой поддержки.

В соответствии с этим стороны приветствовали прогресс, достигнутый в политике укрепления аспектов правовой и институциональной, финансовой, оперативной и политической помощи БСИЕ, вытекающих из решений, которые были приняты Советом управляющих в сентябре 1989 года и январе 1990 года. По их мнению, чрезвычайно важно обеспечить выполнение этих решений, чтобы позволить Банку играть предназначенную для него ведущую роль в процессе экономического оживления в регионе.

Со своей стороны, сообщество в 1989 году по-прежнему вносило свой вклад в укрепление БСИЕ, приняв решение выделить еще 6 млн. ЭКЮ на программу ПАПИК, предусматривающую предоставление кредитов мелким и средним предприятиям, которая осуществляется БСИЕ, и путем предоставления БСИЕ технической помощи, направленной на укрепление его организации. К вкладу Сообщества в осуществление ПАПИК следует добавить взносы, внесенные государствами - членами Сообщества.

Министры с удовлетворением отметили, что новые ресурсы, выделенные на осуществление программы ПАПИК, позволят в течение ряда лет поддерживать на устойчивом уровне значительный приток кредитов, предоставляемых мелким и средним предприятиям в регионе.

Кроме того, Сообщество обратилось к Комиссии с просьбой изучить проделанную работу по укреплению институтов БСИЕ и подготовить доклад по этому вопросу в целях обеспечения возможного участия желающих из числа государств - членов Сообщества в увеличении капитала Банка после вступления в силу Протокола поправок к Уставу, который позволил не входящим в регион странам становиться полными членами БСИЕ.

Министры Центральной Америки вновь с большим воодушевлением восприняли сообщение о том, что Европейский инвестиционный банк внесет свой вклад в финансирование региональных проектов, имеющих особое значение для их стран, или других форм сотрудничества, содействующих процессу развития в регионе.

17. Страны Центральной Америки указали на необходимость в финансовых ресурсах для поддержания предпринимаемых центральноамериканскими странами усилий по стабилизации своих платежных балансов. Учитывая это, они сообщили о принятых мерах по укреплению финансового и институционального положения Центральноамериканского фонда стабилизации валют в рамках Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки (ПЭС). Центральноамериканская сторона намерена постоянно информировать Сообщество об этом процессе в целях изучения возможностей сотрудничества, когда это целесообразно.

18. Министры напомнили о заявлениях, сделанных в ходе встреч министров "Сан-Хосе V", и вновь заявили о необходимости продолжать оказывать поддержку центральноамериканским региональным органам в их важной работе по структурной перестройке, оживлению и укреплению процесса интеграции в Центральной Америке.

19. Обе стороны рассмотрели свое сотрудничество в целом и перспективы сотрудничества на будущее, в особенности с учетом результатов заседания Совместного комитета, состоявшегося в июне 1989 года в Брюсселе.

Стороны признали, что программа структурной перестройки, оживления и укрепления региональной интеграции, представленная центральноамериканской стороной в Сан-Педро-Сула, внесет весьма значительный вклад в достижение региональных целей оживления экономического развития стран этого региона и укрепления базовых инструментов процесса центральноамериканской интеграции и облегчит интеграцию региона в новую систему мировой торговли. Поэтому они подтвердили свое стремление уделять этой программе первоочередное внимание. Они убеждены в том, что в рамках этой программы будет задействована значительная часть ресурсов, предоставляемых Сообществом в рамках сотрудничества; тем не менее министры центральноамериканских стран просили Сообщество оказывать адекватную поддержку будущим программам и проектам, преследующим аналогичные цели. В то же время необходимо продолжать осуществление региональных или национальных проектов.

В этой связи министры выразили удовлетворение достигнутым прогрессом в области региональных программ и проектов, уже осуществляющихся при содействии Сообщества и его государств-членов, в частности касающихся продовольственной безопасности, здравоохранения, укрепления кооперативного движения, развития мелких и средних предприятий, научно-исследовательской деятельности в области сельского хозяйства и аэронавигации. Они также с удовлетворением отметили прогресс, достигнутый в проектах развития приграничных районов, особенно План Трифинио.

Центральноамериканская сторона напомнила о значении проекта по развитию приграничных районов Панамы и Коста-Рики, по которому были уже проведены первоначальные оценки. Сообщество заявило, что осуществление этого проекта потребует заключения ряда соглашений между правительствами этих двух стран, в частности по вопросу о трансграничном передвижении. Сообщество также рассмотрит возможность оказания содействия Республике Панама в ее усилиях по постепенному, но неуклонному расширению участия в процессах региональной интеграции.

20. Обе стороны подчеркнули заинтересованность в продолжении уже предпринимаемых усилий в области научно-технического сотрудничества. Эти усилия будут подкрепляться работой специального Подкомитета по научно-техническому сотрудничеству, созданному на последнем заседании Совместного комитета.

Обе стороны отметили важность принятых мер, таких, как предоставление субсидий, осуществление научно-исследовательских проектов и проведение семинаров по вопросам медицины, сельского хозяйства, геологии и биотехнологии.

Центральноамериканская сторона отметила важность разработки мероприятий в области научно-технического сотрудничества в соответствии с региональными приоритетами, с тем чтобы оно вело к укреплению местного научно-технического потенциала.

Обе стороны согласились с тем, что необходимо как можно скорее созвать заседание соответствующего Подкомитета, с тем чтобы разработать программу сотрудничества на 1990-1991 годы в соответствии с региональными приоритетами и политикой Сообщества в этой области.

21. Обе стороны выразили заинтересованность в переходе ко второму этапу осуществления программы сотрудничества в области энергии в производительной деятельности в сельском секторе. Завершение подготовки технико-экономических обоснований, осуществлявшейся региональным техническим секретариатом, позволило отобрать приоритетные проекты сотрудничества в области энергии, что, в частности, стимулировало эффективное использование лесных ресурсов и гидроэлектрического потенциала.

22. Сообщество и страны Центральной Америки обязались активизировать сотрудничество в области охраны окружающей среды в Центральной Америке в целях содействия - путем проведения исследований или осуществления экспериментальных проектов - разработке и осуществлению стратегии сохранения природных ресурсов региона, которая позволит достичь справедливого баланса между интересами местного населения, потребностями развития и необходимостью сохранения природного наследия Центральной Америки, в частности ее влажных лесов.

Сообщество и страны Центральной Америки договорились обеспечить надлежащий учет в различных аспектах их сотрудничества задачи сохранения окружающей среды как в мировом масштабе, так и на региональном уровне. В этой связи обе стороны приветствовали начало функционирования Центральноамериканского комитета по окружающей среде и развитию (ЦАКОРСАР), первого механизма регионального сотрудничества для содействия оптимальному и рациональному использованию природных ресурсов и охране и улучшению состояния окружающей среды в странах региона.

Учитывая важность деятельности ЦАКОРСАР, центральноамериканская сторона просила Сообщество предоставить странам региона техническую и финансовую помощь, с тем чтобы позволить им выполнить программы, разработанные Комитетом.

Сообщество указало, что оно должным образом изучит поступившие просьбы для выработки мер, отвечающих достижению указанных выше целей.

Стороны примут активное участие в подготовке проекта всемирной конвенции по климату.

23. Что касается важного вопроса диверсификации производства в странах Центральной Америки, то обе стороны подчеркнули значение развития промышленного сотрудничества между двумя регионами в рамках стратегии расширения экспортной базы стран Центральноамериканского перешейка.

Обе стороны напомнили о заявлениях, сделанных странами Центральной Америки на 3-м заседании Совместного комитета по вопросам сотрудничества, на котором было признано, что промышленное сотрудничество является для региона одной из первоочередных задач и что оно имеет особое значение как часть естественных последующих мер в рамках программы активизации торговли.

Обе стороны также напомнили о том, что на этом заседании Сообщество заявило о своей готовности поддержать программу промышленного сотрудничества в интересах стран региона и что Совместный комитет предложил учредить техническую рабочую группу для рассмотрения этого вопроса.

Министры выразили свое убеждение в том, что в области сотрудничества в целях промышленного развития главная обязанность лежит на самих экономических субъектах и что роль государственных органов заключается в стимулировании, поощрении и облегчении заключения инвестиционных проектов. Учитывая это, центральноамериканская сторона сообщила о создании Межучрежденческой группы для промышленного сектора (МГПС), включающей представителей деловых кругов частного сектора и региональных организаций, с тем чтобы стимулировать деятельность по содействию промышленному развитию и процессу развития в регионе. Обе стороны признали важность создания атмосферы доверия, которая привлечет в регион европейские инвестиции. Абсолютно необходимыми факторами для создания такой атмосферы доверия являются установление мира, упрочение демократии, поддержание устойчивых институтов и проведение разумной экономической политики.

Министры согласились с тем, что главная ответственность за создание благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций лежит на странах региона. В этой связи Сообщество приветствовало присоединение ряда стран Центральной Америки к Агентству по многосторонним инвестиционным гарантиям (МИГА), созданному под эгидой Всемирного банка, и подчеркнуло важность продолжения деятельности в этом направлении, в особенности путем заключения двусторонних соглашений об охране инвестиций.

Сообщество напомнило о различных инициативах, предпринимавшихся в области промышленного сотрудничества в 1989 году, таких, как подписание с Коста-Рикой соглашения, позволившего ей пользоваться финансовым фондом "Интернэшнл Инвестмент Партнер", различные операции по содействию развитию торговли, учебные семинары для управляющих из стран Центральной Америки по вопросам организации экспорта и подготовительные исследования, направленные на диверсификацию экспорта; эти инициативы осуществлялись в дополнение к другим программам, о которых говорилось выше.

24. В соответствии с решением последнего заседания Совместного комитета и с учетом важности сельскохозяйственного сектора для политической стабильности и экономического и социального развития региона обе стороны подчеркнули готовность укреплять свое сотрудничество в этой области, стремясь, в частности, консолидировать процессы агропромышленного развития.

25. Что касается других областей сотрудничества, то обе стороны подчеркнули взаимный интерес к развитию сотрудничества в секторах туризма и рыболовства при должном учете аспектов охраны окружающей среды. В этих двух секторах существуют благоприятные условия для создания совместных предприятий с участием европейских и центральноамериканских партнеров, поскольку вклады обеих сторон могут особенно хорошо дополнять друг друга.

26. Обе стороны также приветствовали усилия, предпринимаемые в области развития людских ресурсов: большинство проектов, осуществляющихся на основе сотрудничества с Сообществом, включают крупный элемент подготовки кадров.

Они также подчеркнули накопленный в последние годы позитивный опыт в области подготовки высших гражданских служащих стран Центральной Америки.

Стороны согласились с тем, что в программах взаимного сотрудничества, которые будут запланированы в будущем, следует уделять особое внимание потребностям местных общин Центральной Америки.

Касаясь важности участия женщин - на основе равенства прав и обязанностей - в процессе развития, министры согласились с тем, что при проведении этого сотрудничества, и в частности в ходе осуществления операций, направленных на развитие людских ресурсов, необходимо активно изыскивать и использовать все возможности по повышению роли женщин.

27. Министры отметили, что в соответствии с обязательством содействовать достижению целей экономического диалога между Европейским сообществом и Центральной Америкой, взятым год назад на совещании "Сан-Хосе V" министрами Венесуэлы, Колумбии и Мексики, министры Венесуэлы, Колумбии и Мексики распространили среди других участников Конференции документ, озаглавленный "Сотрудничество Венесуэлы, Колумбии и Мексики со странами Центральной Америки". Этот документ содержит перечисление, оценку и перспективы развития направлений сотрудничества этих стран с регионом Центральной Америки.

Министры стран Центральной Америки приветствовали представление этого документа и выразили готовность на практике осуществить содержащиеся в нем предложения.

Министры призвали Европейское сообщество совместно с Венесуэлой, Колумбией и Мексикой изыскать средства координации помощи Сообщества и помощи, предоставляемой этими тремя странами странам Центральноамериканского перешейка, в целях повышения общей эффективности сотрудничества.
